

**2.1. Zehnjahresrevision EDF /Folie 12:**

Bâtiment réacteur (BR)	Reaktorgebäude
Salle des machines	Maschinenhaus
Bâtiment combustible (BK)	Brennelementgebäude
Bâtiment des auxiliaires nucléaires (BAN)	Reaktorhilfsanlagengebäude
Groupe électrogène	Stromgenerator
Aéroréfrigérant	Kühlturm
Transformateur	Transformator
Alternateur	Generator

**2.1. Zehnjahresrevision EDF /Folie 13:**

Bâtiment réacteur	Reaktorgebäude
Radier	Bodenplatte
Cuve du réacteur	Reaktordruckbehälter
Récupérateur de corium	Core-Catcher

**2.1. Zehnjahresrevision EDF /Folie 14/15:**

Pompe mobile	Mobile Pumpe
Moyen mobile de refroidissement alimentant le système EAS-u	Mobile Kühleinrichtung zur Versorgung des EAS-u-Systems
Pompe	Pumpe
Pressuriseur	Druckhalter
Cuve	Druckbehälter
Echangeur du dispositif EAS-u	Wärmetauscher des EAS-u-Systems
Bâtiment réacteur	Reaktorgebäude
Générateur de vapeur	Dampferzeuger
Circuit primaire	Primärkreislauf
Puisards	Gebäudesümpfe

## **2.2. Zehnjahresrevision ASN / Folie 4:**

Schéma d'un circuit primaire principal	Übersicht eines Hauptprimärkreislaufs
Générateur de vapeur	Dampferzeuger
Mécanismes de commande de grappe	Steuerstabantrieb
Pompes primaires	Primärpumpen
Instrumentation du cœur	Kerninstrumentierung
Pressuriseur	Druckhalter
Couvercle de cuve	Behälterdeckel
Cuve du réacteur	Reaktordruckbehälter
Cœur du réacteur	Reaktorkern

### 3.1. Spannungskorrosion EDF /Folie 2:

Réservoir d'eau	Wasserbehälter
Enceinte de confinement	Sicherheitsbehälter
Injection de sécurité (RIS)	Sicherheitseinspeisung (RIS)
Cuve du réacteur	Reaktordruckbehälter
Générateur de vapeur	Dampferzeuger
Pressuriseur	Druckhalter
Circuit primaire	Primärkreislauf
Puisards	Reaktorsümpfe

### 3.2. Spannungskorrosion ASN /Folie 3:

Réservoir d'eau	Wasserbehälter
Enceinte de confinement	Sicherheitsbehälter
Injection de sécurité (RIS)	Sicherheitseinspeisung (RIS)
Cuve du réacteur	Reaktordruckbehälter
Générateur de vapeur	Dampferzeuger
Pressuriseur	Druckhalter
Circuit primaire	Primärkreislauf
Puisards	Reaktorsümpfe

### 3.2. Spannungskorrosion ASN /Folie 5:

Longueur pénétration de vortex	Länge des Eindringens von Wirbeln
Longueur stratifiée	Länge der Schichtung
Pas de stratification	Keine Schichtung
Chargement constant ...	Konstante Belastung durch Schichtung nimmt zu -> steigende Anfälligkeit der Leitung für Spannungskorrosionsgefahr

**4. Analyse CRIIRAD/ /Folie 1 und 13:**

Commission de Recherche et d'Information Indépendantes sur la RADioactivité	Kommission für unabhängige Forschung und Information über Radioaktivität
Le droit de savoir pour agir et réagir	Das Recht auf Wissen, um zu agieren und zu reagieren
ANALYSER	ANALYSIEREN
INFORMER	INFORMIEREN
REVENDIQUER	FORDERN

**4. Analyse CRIIRAD/Folie 3:**

Rose des vents à 100 m pour toutes conditions météorologiques	Windrose auf 100 m für alle Wetterlagen
Janvier 1997 à décembre 2006	Januar 1997 bis Dezember 2006

**5. Bilanz der Hitzeauswirkungen /Folie 3:**

LES PRÉLÈVEMENTS ET REJETS D'EAU [...]	WASSERENTNAHMEN UND -ABLEITUNGEN Kraftwerk mit Kühltürmen (geschlossener Kreislauf)
Salle des machines	Maschinenhaus
Aéroréfrigérant	Kühlturm
Rivière	Fluss
Les prélèvements d'eau et rejets sont encadrés [...]	Wasserentnahmen und Ableitungen sind durch strenge ordnungspolitische Beschlüsse für jedes Kraftwerk individuell geregelt und werden permanent überwacht. Ihre Auswirkungen auf die Umwelt werden im Vorfeld untersucht.
ASSURER LE REFROIDISSEMENT DES MATÉRIELS [...]	GEWÄHRLEISTUNG DER KÜHLUNG DER ANLAGENTEILE In einem Kernkraftwerk erfolgt die Kühlung des Kondensators des Turbogeneratorsatzes und der Hilfskreisläufe mit Rohwasser, das aus einem Fließgewässer entnommen wird.
En circuit fermé, [...]	In einem geschlossenen Kreislauf wird die dem Kondensator entzogene Wärmeenergie über einen Kühlturm fast vollständig an die Atmosphäre abgegeben. In diesem Kreislauf finden ein Zusatz von Wasser und eine Abschlämzung statt, durch die ein geringer Teil der Wärmeenergie auf das Fließgewässer übertragen wird.
LES PRÉLÈVEMENTS D'EAU 10 litres d'eau prélevés par kWh produit.	WASSERENTNAHMEN 10 Liter Wasserentnahme pro erzeugter kWh.
RESTITUTION DE L'EAU À LA RIVIÈRE [...]	RÜCKLEITUNG DES WASSERS IN DEN FLUSS 77 % des entnommenen Wassers werden in der Nähe der Entnahmestelle in den Fluss zurückgeleitet. Nach Durchmischung liegt die Erwärmung des Wassers bei wenigen Zehntel Graden.

**5. Bilanz der Hitzeauswirkungen Folie 9 (Text rechts neben Foto):**

SCHON GEWUSST?

Jedes Jahr gibt es:

- etwa 8.000 Probenahmen und
- mehr als 20.000 Messungen und Analysen,

um sicherzustellen, dass die Auswirkungen des Kraftwerks auf seine Umgebung unter Kontrolle sind und die geltenden gesetzlichen Vorschriften eingehalten werden.

**5. Bilanz der Hitzeauswirkungen /Folie 10:**

Stocks 2018-2023 [...]	Bestände 2018-2023 im Vieux-Pré-Stausee (Pierre-Percée)
Retenue remplie	Stausee voll
Volume Total Retenue (Millions de m <sup>3</sup> )	Gesamtvolumen des Stausees (Millionen m <sup>3</sup> )
Volume « Mort »	Totvolumen
Volume BS au titre d'EDF (mm <sup>3</sup> )	Volumen BS gemäß EDF (mm <sup>3</sup> )
Volume BS au titre de l'Agence de l'eau (mm <sup>3</sup> )	Volumen BS gemäß Wasseragentur (mm <sup>3</sup> )

### 6.1.1. SSE Stufe 1 EDF /Folie 2:

Générateur de vapeur	Dampferzeuger
Pressuriseur	Druckhalter
Cuve du réacteur	Reaktorbehälter
Circuit primaire	Primärkreislauf
Vapeur	Dampf
Eau	Wasser
Alimentation de secours (ASG)	Notspeisewassersystem
Réservoir d'eau	Wasserbehälter
Turbo-Pompe(s)	Turbopumpe(n)
Alimentation normale en eau	Normale Wasserversorgung

### 6.1.1. SSE Stufe 1 EDF /Folie 3:

Carré de manœuvre de la vanne 3 voies	Vierkant zur Bedienung des 3-Wege-Ventils
Bouchon	Stopfen

### 6.1.1. SSE Stufe 1 EDF + 6.2.1 SSE Stufe 1 EDF/Folie 4 (Grafik rechts):

INES-SKALA

Internationale Bewertungsskala für nukleare Ereignisse

UNFALL	7	Katastrophaler Unfall
	6	Schwerer Unfall
	5	Ernster Unfall
	4	Unfall
STÖRFALL	3	Ernster Störfall
	2	Störfall
	1	Störung
	0	Ereignis ohne oder mit geringer sicherheitstechnischer Bedeutung

### 6.1.2. SSE Stufe 1 ASN /Folie 2:

ÎLOT CONVENTIONNEL	NICHTNUKLEARER TEIL
ÎLOT NUCLÉAIRE	NUKLEARER TEIL
Séparateur	Abscheider
Surchauffeur	Überhitzer
Alternateur	Generator
Condenseur	Kondensator
Réchauffeur	Vorwärmer
Circuit secondaire	Sekundärkreislauf
Piscine combustible	Brennelementlagerbecken
Générateur de vapeur	Dampferzeuger
Pressuriseur	Druckhalter
Cuve	Druckbehälter
Pompe primaire	Primärpumpe
Circuit primaire	Primärkreislauf
Salle de contrôle	Kontrollraum
COURS D'EAU	FLIESSGEWÄSSER
ARE	Kreislauf zur Regelung des Speisewasserdurchsatzes
ASG	Notspeisewassersystem der Dampferzeuger
EAS	Containmentsprühsystem
PTR	System zur Kühlung und Reinigung des Wassers in den Abklingbecken
RCV	Chemisches und volumetrisches Überwachungssystem des Reaktors
RIS	Sicherheitseinspeisungssystem
RRA	Nachzerfallswärmeabfuhrsystem
RRI	Zwischenkühlkreislauf
SEC	Nebenkühlwasserkreislauf
TEP	Aufbereitungsanlage der Primärableitungen
Turbine BP	Niederdruckturbine
Turbine HP	Hochdruckturbine
VVP	Dampfabzugsanlagen